

# CUTIE STIX<sup>®</sup>

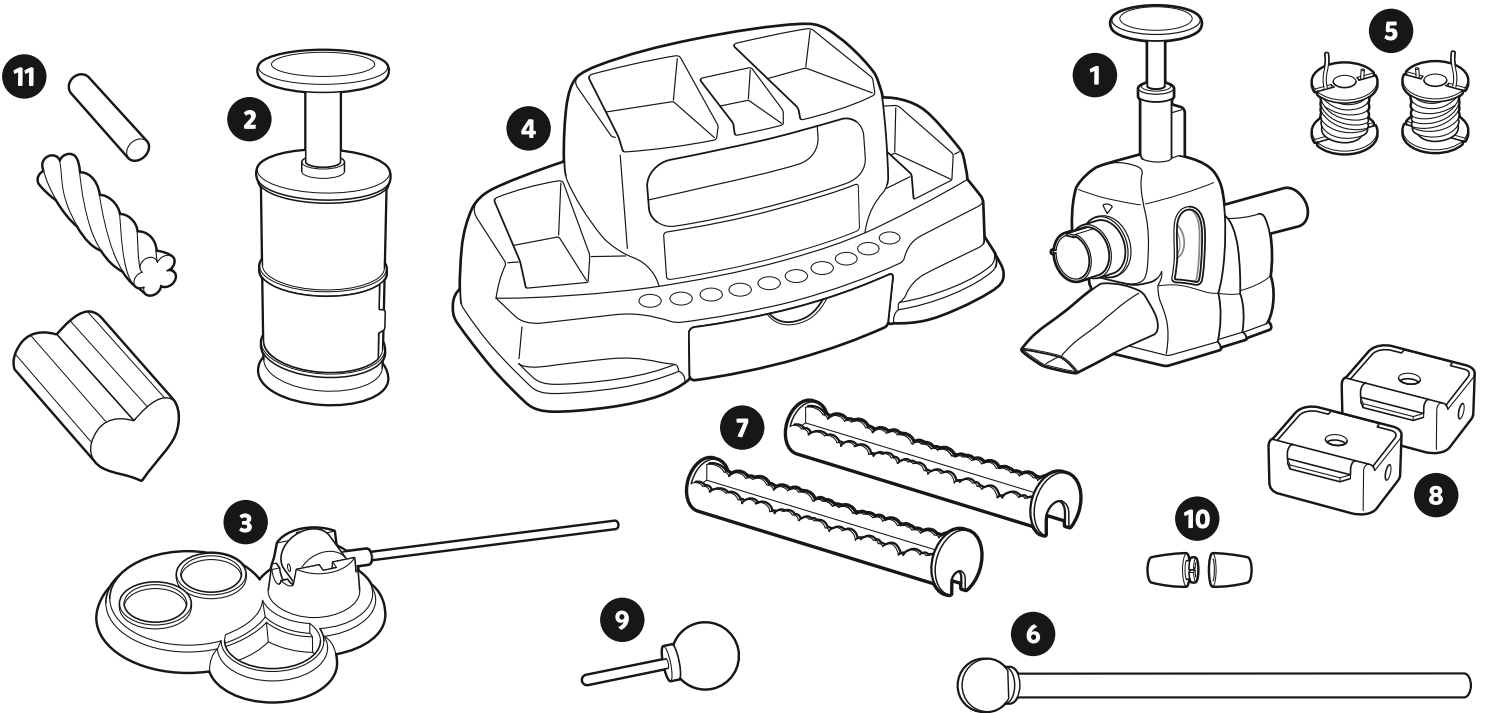
ATELIER DE CRÉATION  
 CREATIVE WORKSHOP • CREATIE WORKSHOP  
 KREATIVES ATELIER • TALLER CREATIVO  
 LABORATORIO DI CREAZIONE

NOTICE  
 INSTRUCTIONS  
 GEBRUIKSAANWIJZING  
 ANLEITUNG  
 INSTRUCCIONES  
 INFORMATIVA

6+

REF. : 33130

## CONTENU / CONTENT / INHOUD / INHALT / CONTENIDO / CONTENUTO



**1 1x**

FR Atelier de découpe  
 EN Cutting unit  
 NL Snijmachine  
 DE Schneidatelier  
 ES Unidad de corte  
 IT Laboratorio di taglio

**2 1x**

FR Atelier de perçage  
 EN Coring unit  
 NL Gaatjesdrukker  
 DE Atelier zum Durchbohren  
 ES Unidad de perforado  
 IT Laboratorio di foratura

**3 1x**

FR Atelier de création  
 EN Creative workshop  
 NL Atelier  
 DE Kreatives atelier  
 ES Taller creativo  
 IT Laboratorio di creazione

**4 1x**

FR Boîte de rangement  
 EN Storage station  
 NL Opbergdoos  
 DE Aufbewahrungsbox  
 ES Organizador  
 IT Scatola per riporre il contenuto

**5 2x**

FR Bobines de fil élastique  
 EN Spools  
 NL Spoelen  
 DE Rollen mit Gummibändern  
 ES Bobinas de hilo  
 IT Rocchetti di filo

**6 1x**

FR Baguette  
 EN Stick  
 NL Ring  
 DE Stab  
 ES Varilla  
 IT Bacchetta

**7 2x**

FR Moules de découpe  
 EN Cutting molds  
 NL Snijvormpjes  
 DE Schneidformen  
 ES Moldes de corte  
 IT Stampi da taglio

**8 2x**

FR Boîtes plastiques  
 EN Plastic boxes  
 NL Plastic doosjes  
 DE Kunststoffbehälter  
 ES Cajitas de plástico  
 IT Scatole in plastica

**9 1x**

FR Tige poussoir  
 EN Push rod  
 NL Hendel  
 DE Kolben zum Drücken  
 ES Enhebrador  
 IT Bastoncino per spingere

**10 8x**

FR Fermoirs  
 EN Clasps  
 NL Sluitingen  
 DE Verschlüsse  
 ES Cierres  
 IT Fermagli

**11 24x STIX**

FR Grands / Moyens / Mini  
 EN Mighty / Cutie / Teenie  
 NL Grote / Midden / Teenies  
 DE Großen / Mittlere / Mini-Stix  
 ES Grande / Medianos / Mini  
 IT Grandi / Medi / Mini

Lansay



4x



14x



6x

**(FR) Attention ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petites pièces. Danger d'étouffement.**

**Message aux parents :** Lire les instructions en présence de l'enfant avant utilisation, s'y conformer et les garder comme référence.

Ne pas laisser les éléments du jouet à la portée des enfants de moins de 6 ans. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. Ne pas avaler.

Bien jeter les surplus de STIX une fois les STIX percés.

Ne pas introduire les Stix dans le nez ou les oreilles. Si un nombre important de Stix est avalé, ou si un Stix est inséré dans le nez ou les oreilles, consultez un médecin immédiatement.

Apportez le guide d'instructions et quelques Stix avec vous.

Les jouets contiennent des bords tranchants fonctionnels et inaccessibles. Ne jamais insérer le doigt dans les différentes machines Cutie Stix. Ne jamais démonter les ateliers de découpe

et de perçage. N'ouvrez jamais la porte de sécurité de l'atelier de perçage pendant le processus de perçage. Si un problème fonctionnel est détecté, n'essayez pas de réparer la machine.

Il est recommandé de bien enlever toutes les attaches en plastique et autres éléments de protection ne faisant pas partie du jouet avant de le donner à l'enfant. Informations à conserver.

Les couleurs et décorations peuvent varier.

**(EN) Warning! Not suitable for children under 36 months. Contains small parts. Choking hazard.**

**Message to parents:** Read the instructions with your child before using. Be sure to follow them and keep them as a reference.

Do not leave toy pieces within reach of children under the age of 6. Use under adult supervision. Do not swallow.

Throw away the excess STIX once the STIX are drilled.

Do not insert Stix into the nose or ears. See a doctor immediately if your child swallows a large number of Stix, or if a Stix is inserted into the nose or ears. Bring the instructions and a few Stix with you.

Toys contain functional and inaccessible sharp edges. Never insert your finger into the various Cutie Stix machines. Never disassemble cutting unit and coring unit. Never open the safety door of the coring unit during the drilling process. If a functional problem is detected, do not attempt to repair the machine.

Please remove all plastic tags, ties, and any other protective elements which do not make up part of the toy, before giving it to the child. Please retain information for future reference.

Colours and contents may vary from those shown.

**(NL) Waarschuwing! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Bevat kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.**

**Bericht aan de ouders :** Lees de instructies als uw kind erbij is vóór het gebruik, volg ze na en bewaar ze voor raadpleging.

Laat geen onderdelen van het speelgoed binnen bereik van kinderen jonger dan 6 jaar achter. Alleen voor gebruik onder toezicht van een volwassene. Niet inslikken.

Gooi de restjes STIX weg als ze al doorboord zijn.

Steek de Stix niet in de neus of in de oren. Als een groot aantal Stix worden ingeslikt, of als een Stix in de neus of in de oren wordt gestoken, raadpleeg dan direct een dokter. Neem de gebruikershandleiding en enkele Stix mee naar de dokter.

Het speelgoed heeft scherpe randen, maar deze zijn niet toegankelijk. Steek echter wel nooit je vinger in het Cutie Stix-gereedschap. Demonteer ook nooit de snijmachine of de gaatjesdrukker.

Open nooit het veiligheidsluik van de gaatjesdrukker terwijl je aan het gaatjes maken bent. Als er een storing zou optreden, probeer dan nooit om de machine te repareren.

Het wordt aanbevolen om alle plastic bevestigingen en beschermingsonderdelen die geen deel uitmaken van het speelgoed te verwijderen voordat u het aan het kind geeft. Bewaar deze informatie. De kleuren en versieringen kunnen variëren.

**(DE) Achtung! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Enthält Kleinteile. Erstickungsgefahr.**

**Hinweis an die Eltern:** Die Anweisungen sind im Beisein des Kindes vor dem Gebrauch sorgfältig zu lesen, zu befolgen und als Nachweis aufzubewahren.

Dieses Spielzeug ist für Kinder unter sechs Jahren unzugänglich aufzubewahren. Unter der Aufsicht eines Erwachsenen zu verwenden. Nicht verschlucken.

Der überschüssige Rest der STIX ist nach dem Durchbohren zu entsorgen.

Die Stix nicht in die Nase oder die Ohren einführen. Wenn eine große Anzahl von Stix verschluckt wurde oder wenn ein Stix in die Nase oder in die Ohren eingeführt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Nehmen Sie die Bedienungsanleitung und einige Stix mit.

Das Spielzeug enthält scharfe Kanten an funktionalen und unzugänglichen Stellen. Stecke niemals deine Finger in die Cutie Stix-Werkzeuge. Nimm niemals die Schneid- und Bohrwerkzeuge auseinander. Öffne niemals die Sicherheitsklappe des Bohrwerkzeugs während eines Bohrvorgangs. Sollte das Werkzeug nicht funktionieren, versuche nicht, es zu reparieren.

Es wird empfohlen, alle Kunststoffstecker und andere Schutzteilchen, die kein Bestandteil des Spielzeugs sind, zu entfernen, bevor das Spielzeug dem Kind gegeben wird. Information aufbewahren. Farben und Muster können variieren.

**(ES) ¡Advertencia! No conviene para niños menores de 36 meses. Presencia de piezas pequeñas. Peligro de atragantamiento.**

**Mensaje a los padres:** Leer las instrucciones con el niño antes de empezar a jugar. Seguidlas, y guardadlas para futuras consultas.

No dejar las piezas del juego al alcance de niños de menos de 6 años. Utilizar con la supervisión de un adulto. No tragar.

Retira los restos de STIX una vez realizados los agujeros.

No se deben introducir los Stix en nariz u orejas. Si por accidente se ingiere un número importante de Stix, o se introducen en nariz u orejas, consulte inmediatamente con un médico.

Lleve las instrucciones y algunos Stix consigo.

Los juguetes contienen bordes cortantes funcionales e inaccesibles. No se debe introducir el dedo en las distintas unidades Cutie Stix. No se deben desmontar las unidades de corte y perforación. En ningún caso debe abrirse la puerta de seguridad del taller de perforado mientras se está utilizando. Aunque detecte un problema de funcionamiento, no intente reparar la unidad.

Se recomienda retirar bien todos los complementos de plástico y los demás elementos de protección que no forman parte del juguete antes de dárselo al niño. Conservar las instrucciones. Los colores y los adornos pueden variar.

**(IT) Avvertenza! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti. Rischio di soffocamento.**

**Messaggio per i genitori:** Leggere le istruzioni in presenza del bambino prima dell'utilizzo, attenersi a quanto letto e conservare come riferimento futuro.

Non lasciare i pezzi del gioco alla portata di bambini con età inferiore ai 6 anni. Da utilizzare con la sorveglianza di un adulto. Non inghiottire.

Eliminare bene l'eccesso di STIX una volta perforati gli STIX.

Non introdurre gli Stix nel naso o nelle orecchie. Se si inghiottiscono tanti Stix o se uno Stix viene inserito nel naso o nelle orecchie, consultare immediatamente un medico. Portare con sé le istruzioni e qualche Stix.

Questi elementi da gioco contengono dei bordi taglienti funzionali e inaccessibili. Non inserire mai le dita nei diversi apparecchi Cutie Stix. Non smontare mai i laboratori di taglio e perforazione. Non aprire mai lo sportello di sicurezza del laboratorio di perforatura in fase di utilizzo. In caso si rilevasse un problema funzionale, non provare a riparare l'apparecchio.

Si raccomanda di rimuovere tutte le fascette in plastica e gli altri elementi protettivi che non fanno parte del giocattolo prima di darlo al bambino. Informazioni da conservare. I colori e le decorazioni possono variare.

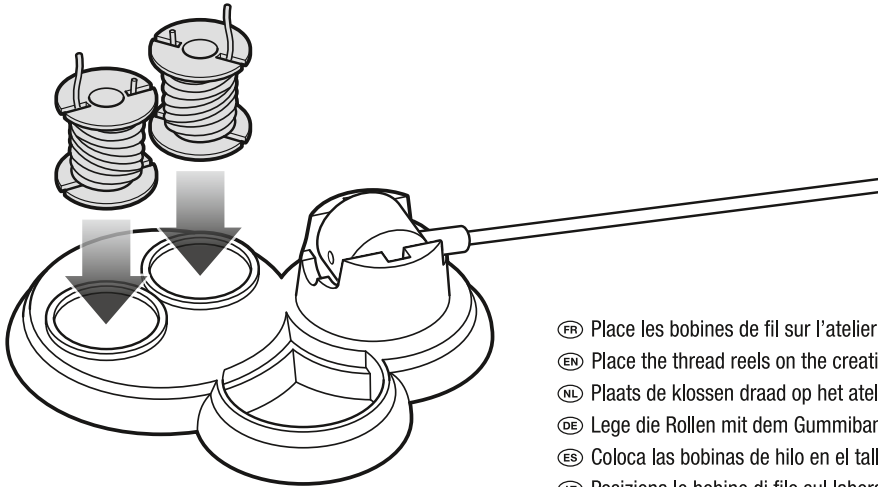
**Lansay**

112 quai de Bezons  
95100 Argenteuil - FRANCE  
www.lansay.fr



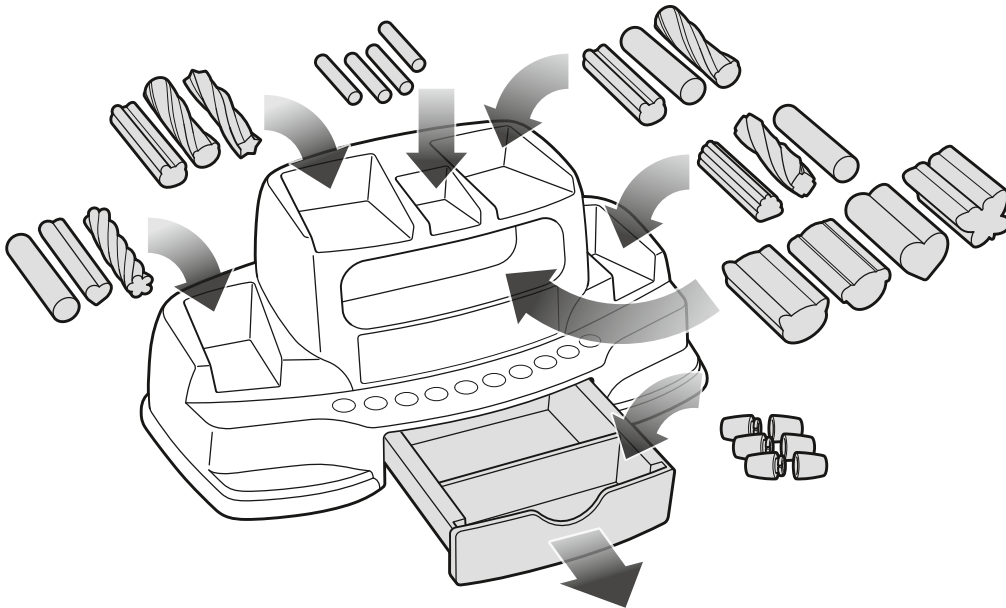
AVANT DE COMMENCER / BEFORE YOU BEGIN / VOORALEER JE KAN BEGINNEN  
BEVOR DU BEGINNST / ANTES DE EMPEZAR / PRIMA DI COMINCIARE

1



- FR Place les bobines de fil sur l'atelier de création.
- EN Place the thread reels on the creative workshop.
- NL Plaats de klossen draad op het atelier.
- DE Lege die Rollen mit dem Gummiband auf das kreative Atelier.
- ES Coloca las bobinas de hilo en el taller creativo.
- IT Posiziona le bobine di filo sul laboratorio di creazione.

2



- FR Dépose tes STIX dans les différents casiers de la boîte de rangement. Le tiroir te permet de ranger précieusement les fermoirs et tes créations.
- EN Put your STIX into the various storage station trays. Use the drawer to store the clasps and your creations carefully.
- NL Leg jouw STIX in de verschillende vakjes in het opbergdoosje. Dankzij het ladesysteem kan je de sluitingen en je creaties heel netjes en makkelijk opbergen.
- DE Lege deine STIX in die verschiedenen Fächer der Aufbewahrungsbox. In der Schublade kannst du die Verschlüsse und deine Kreationen sicher aufbewahren.
- ES Dispón tus STIX en los diferentes compartimentos del organizador. En su cajón podrás guardar los cierres y tus creaciones.
- IT Posiziona gli STIX nei diversi scompartimenti dell'apposita scatola. Il cassetto ti permette di riporre con accuratezza i fermagli e le tue creazioni.

3

STIX : 3 TAILLES / SIZES / MATEN / GRÖSSEN / TAMAÑOS / DIMENSIONI

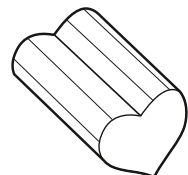
**Mini  
Teenie  
Teenies  
Mini-Stix  
Mini  
Mini**



**Moyen  
Cutie  
Midden  
Mittlere  
Mediano  
Medi**

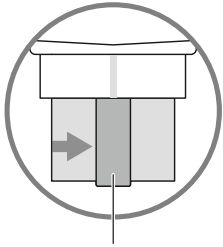


**Grand  
Mighty  
Grote  
Großen  
Grande  
Grandi**

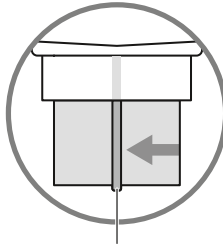


COUPE TES STIX POUR RÉALISER TES PERLES / CUT YOUR STIX TO MAKE YOUR BEADS  
 SNIJD DE STIX EN MAAK PARELS / SCHNEIDE DEINEN STIX ZURECHT, UM PERLEN HERZUSTELLEN  
 CORTA LOS STIX PARA OBTENER TUS ABALORIOS / TAGLIA GLI STIX PER REALIZZARE LE TUE PERLINE

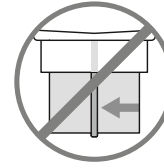
1



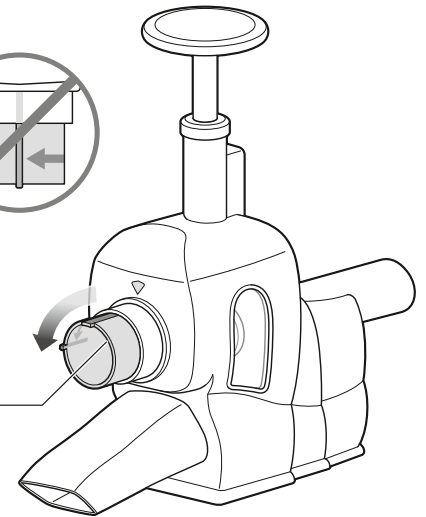
POSITION POUR LES GRANDS ET MOYENS STIX  
 POSITION FOR LARGE AND MEDIUM STIX  
 POSITIE VOOR MIGHTIES EN CUTIES  
 POSITION FÜR GROSSE UND MITTLERE STIX  
 POSICIÓN PARA STIX GRANDES Y MEDIANOS  
 POSIZIONE PER GLI STIX GRANDI E MEDI



POSITION POUR LES MINI STIX  
 POSITION FOR MINI STIX  
 POSITIE VOOR TEENIES  
 POSITION FÜR KLEINE STIX  
 POSICIÓN PARA MINI STIX  
 POSIZIONE PER GLI STIX MINI



BOUTON DE RÉGLAGE ROTATIF  
 ADJUSTMENT KNOB  
 DRAAIKNOP  
 DREHREGLER  
 REGULADOR DE AJUSTE  
 MANOPOLA DI REGOLAZIONE ROTANTE



- Ⓣ FR) Tourne le bouton de réglage de l'atelier de découpe sur la position souhaitée.
- Ⓣ EN) Turn the cutting unit cutting adjustment knob to the desired position.
- Ⓣ NL) Draai de verstelknop van de snijmachine in de gewenste stand.
- Ⓣ DE) Drehe den Regler des Schneidateliers in die gewünschte Position.
- Ⓣ ES) Gira el regulador de ajuste del taller de corte en la posición que deseas.
- Ⓣ IT) Ruota la manopola di regolazione del laboratorio di taglio sulla posizione desiderata.

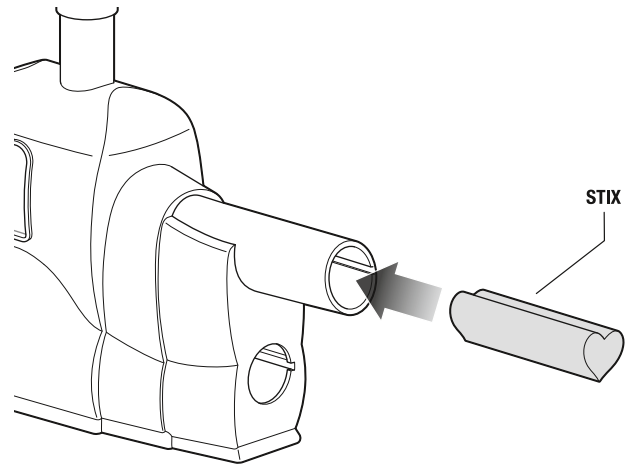
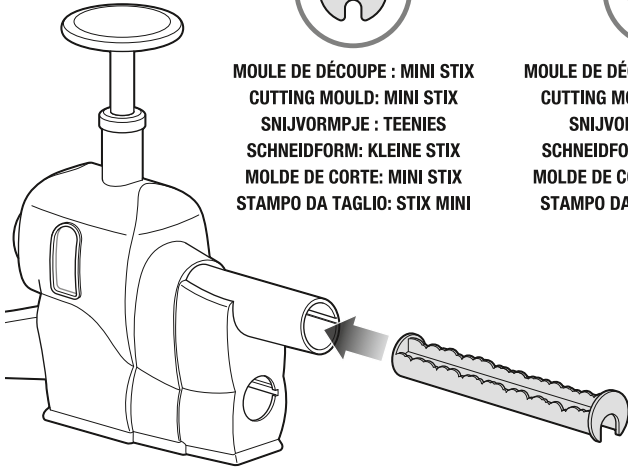
2



MOULE DE DÉCOUPE : MINI STIX  
 CUTTING MOULD: MINI STIX  
 SNIJVORMPJE : TEENIES  
 SCHNEIDFORM: KLEINE STIX  
 MOLDE DE CORTE: MINI STIX  
 STAMPO DA TAGLIO: STIX MINI



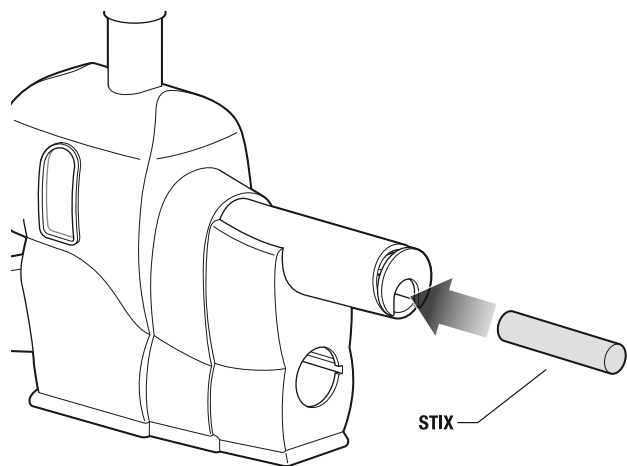
MOULE DE DÉCOUPE : MOYENS STIX  
 CUTTING MOULD: MEDIUM STIX  
 SNIJVORMPJE : CUTIES  
 SCHNEIDFORM: MITTLERE STIX  
 MOLDE DE CORTE: STIX MEDIANO  
 STAMPO DA TAGLIO: STIX MEDI



- Ⓣ FR) Insère le moule de découpe (Moyens ou Mini STIX) dans l'atelier de découpe OU Insère directement le grand STIX dans l'atelier (sans moule de découpe).
- Ⓣ EN) Insert the cutting mold (Medium or Mini STIX) into the cutting unit OR Insert the large STIX directly into the unit (without the cutting mold).
- Ⓣ NL) Steek het snijvormpje (Cuties of Teenies) in de snijvormpje OF plaats de grote STIX (mighties) meteen in het atelier (zonder snijvormpje).
- Ⓣ DE) Setze die Schneidform (für Mittlere oder Kleine STIX) in das Schneidatelier ein ODER setze den großen STIX direkt in das Atelier ein (ohne Schneidform).
- Ⓣ ES) Introduce el molde de corte (Stix Medianos o Mini) en la unidad de corte O BIEN introduce directamente los STIX Grandes (sin molde de corte).
- Ⓣ IT) Inserisci lo stampo da taglio (STIX Medi o Mini) nel relativo laboratorio OPPURE inserisci direttamente lo STIX grande nel laboratorio (senza stampo da taglio).

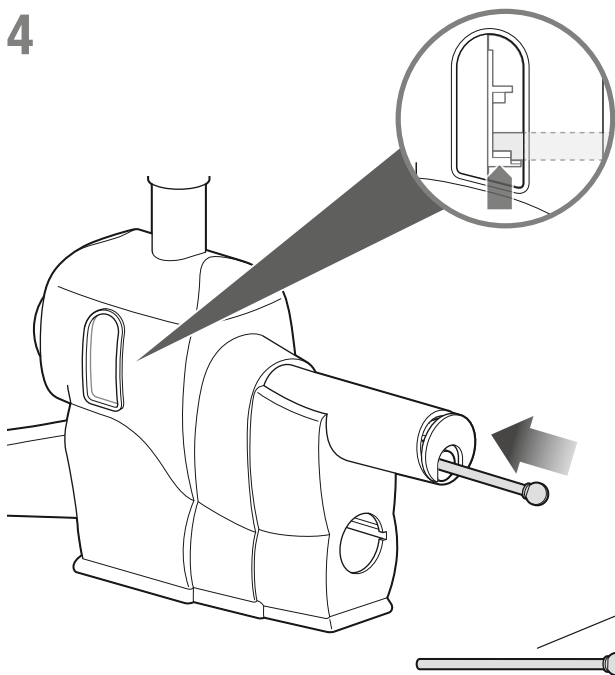
- Ⓣ FR) **ATTENTION** : ne jamais insérer le doigt dans l'atelier de découpe. Le jouet contient des bords tranchants fonctionnels et inaccessibles.
- Ⓣ EN) **CAUTION**: never put your finger inside the cutting unit. The toy contains functional and inaccessible sharp edges.
- Ⓣ NL) **WAARSCHUWING**: steek nooit je vinger in de snijmachine. Het speelgoed heeft scherpe randen die noodzakelijk zijn voor zijn goede werking. Deze randen zijn bij correct gebruik van de snijmachine niet toegankelijk.
- Ⓣ DE) **ACHTUNG**: Führe niemals deine Finger in das Schneidatelier ein. Das Spielzeug enthält scharfe Kanten an funktionalen und unzugänglichen Stellen.
- Ⓣ ES) **ATENCIÓN**: nunca introduzcas un dedo en la unidad de corte. El juguete contiene bordes afilados funcionales e inaccesibles.
- Ⓣ IT) **ATTENZIONE**: non inserire mai le dita nel laboratorio da taglio. Il giocattolo contiene delle parti taglienti funzionali e inaccessibili.

3



- (FR) Introduis le STIX de ton choix dans le creux du moule.
- (EN) Place the STIX you want to use in the hollow of the mold.
- (NL) Leg de STIX die je wilt snijden, in het vormpje.
- (DE) Lege den STIX deiner Wahl in die Aushöhlung der Form.
- (ES) Introduce el STIX de tu elección en el molde.
- (IT) Introduci gli STIX che preferisci nello spazio vuoto presente sullo stampo.

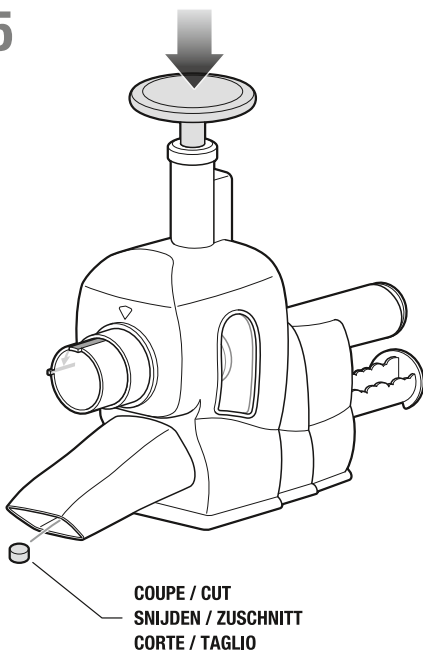
4



- (FR) Insère bien le STIX grâce à la baguette. Assure-toi de bien pousser le STIX jusqu'au fond afin d'obtenir une coupe parfaite.
- (EN) Insert the STIX properly using the stick. Make sure you push the STIX right to the bottom to get a perfect cut.
- (NL) Druk goed aan met behulp van het aanduwstokje. Zorg ervoor dat de STIX helemaal op de bodem van het vormpje liggen. Zo krijg je namelijk de mooiste parelvorm.
- (DE) Führe den STIX richtig mit dem Stab ein. Drücke den STIX ganz nach unten, damit der Schnitt perfekt wird.
- (ES) Introduce bien el STIX ayudándote con la varilla. Comprueba que has empujado el STIX hasta el fondo para obtener un corte perfecto.
- (IT) Inserisci bene lo STIX aiutandoti con la bacchetta. Assicurati di spingere bene lo STIX fino in fondo per ottenere un taglio perfetto.

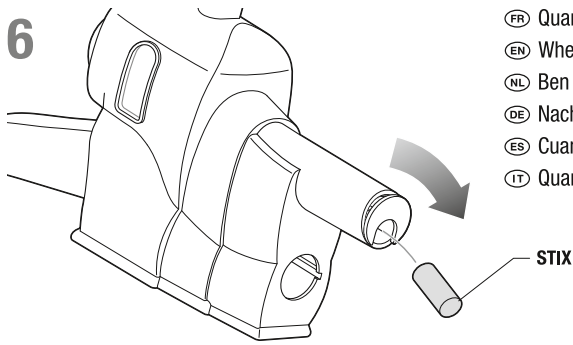
BAGUETTE  
STICK  
RING  
STAB  
VARILLA  
BACCHETTA

5



- (FR) Presse le bouton poussoir pour couper le STIX. La coupe du STIX tombe devant l'atelier. Renouvelle les étapes 4 et 5 si tu le souhaites.  
**ASTUCE** : si besoin, penche ton atelier vers l'avant pour faire tomber les coupes de STIX de la glissière.
- (EN) Press the push button down to cut the STIX. The cut STIX falls in front of the unit. Repeat steps 4 and 5 if you want to.  
**TIP**: if necessary, tilt your unit forward to make the STIX cuttings fall from the slide.
- (NL) Druk op de blauwe knop om de STIX te snijden. De gesneden STIX valt voor het atelier. Herhaal stappen 4 en 5 indien gewenst.  
**TIP**: je kan je atelier ook naar voren kantelen om de gesneden STIX eruit te halen.
- (DE) Drücke den Kolben, um den STIX zu zerschneiden. Der zugeschnittene STIX fällt vor das Atelier. Wiederhole die Schritte 4 und 5, wenn du möchtest.  
**TIPP**: Kippe das Atelier etwas nach vorne, damit die zurechtgeschnittenen STIX leichter aus der Röhre rutschen.
- (ES) Empuja el botón hacia abajo para cortar el STIX. El STIX cortado cae delante de la unidad. Repite las etapas 4 y 5 si lo deseas.  
**TRUCO**: si hiciese falta, inclina la unidad hacia delante para que el STIX cortado se deslice hacia afuera.
- (IT) Premi il pulsante per tagliare lo STIX. Lo STIX tagliato cadrà davanti al laboratorio. Ripeti i passaggi 4 e 5 se lo desideri.  
**CONSIGLIO**: se necessario, inclina il laboratorio verso di te per far cadere dallo scivolo i pezzi di STIX tagliati.

6

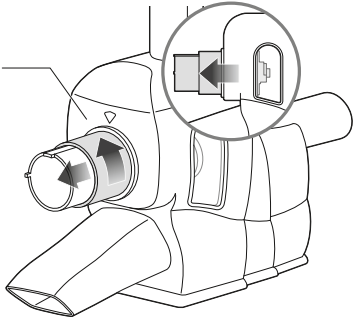


- (FR) Quand tu as fini de couper : incline l'atelier de découpe vers l'arrière afin de sortir le reste du STIX.
- (EN) When you have finished cutting: tilt the cutting unit backwards to take out the remainder of the STIX.
- (NL) Ben je klaar met snijden? Kantel dan de snijmachine naar achteren om de STIX-restjes te verwijderen.
- (DE) Nach dem Schneiden: Kippe das Schneidatelier nach hinten, um den Rest des STIX herauszuholen.
- (ES) Cuando termines de cortar: inclina la unidad hacia atrás para que salgan de la unidad los restos sobrantes del STIX.
- (IT) Quando hai finito di tagliare: inclina il laboratorio da taglio all'indietro per far uscire lo STIX rimanente.

## ASTUCES / TIPS / TIPS / TIPPS / TRUCOS / CONSIGLI

1

ANNEAU BLEU  
BLUE RING  
BLAUWE RING  
BLAUER RING  
ANILLO AZUL  
ANELLO BLU



(FR) **En cas de STIX bloqués :**

- Pivote l'anneau bleu à 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Incline ton atelier vers l'avant pour faire tomber les coupes de STIX.
- Pivote l'anneau bleu à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour découper à nouveau des STIX.

**Note :** le repère blanc situé sur l'anneau bleu doit être aligné avec la flèche blanche de l'atelier.

(EN) **If any STIX get stuck:**

- Turn the blue ring around 90° anticlockwise.
- Tilt your unit forward to make the STIX cuttings fall out.
- Turn the blue ring 90° clockwise to cut STIX again.

**Note:** the white mark on the blue ring must be aligned with the white arrow on the unit.

(NL) **Zitten er STIX vast in de machine:**

- Draai dan de blauwe ring 90° tegen de wijzers van de klok in.
- Kantel je atelier naar voren om de gesneden STIX eruit te halen.
- Draai dan de blauwe ring 90° met de wijzers van de klok om opnieuw STIX te kunnen snijden.

**Waarschuwing:** de witte markering op de blauwe ring moet samenvallen met de witte pijl op het atelier.

(DE) **Sollte ein STIX feststecken:**

- Drehe den blauen Ring um 90° gegen den Uhrzeigersinn.
- Kippe das Atelier etwas nach vorne, damit die zurechtgeschnittenen STIX herausfallen.
- Drehe den blauen Ring um 90° im Uhrzeigersinn, um neue STIX zu schneiden.

**Hinweis:** Die weiße Markierung am blauen Ring muss am weißen Pfeil des Ateliers ausgerichtet werden.

(ES) **Si se atasca un STIX:**

- Gira el anillo azul 90° en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Inclina la unidad hacia delante para que caigan los cortes de STIX.
- Gira el anillo azul 90° en el sentido de las agujas del reloj para volver a cortar STIX.

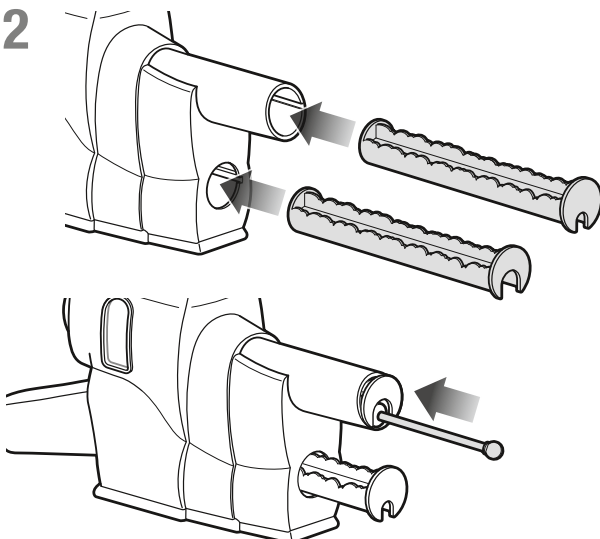
**Nota:** la marca blanca que se encuentra en el anillo azul debe estar alineado con la flecha blanca de la unidad.

(IT) **In caso di STIX bloccati:**

- Ruota l'anello blu a 90° in senso antiorario.
- Inclina il laboratorio verso di te per far cadere i pezzi di STIX tagliati.
- Ruota l'anello blu a 90° in senso orario per taglia ancora degli STIX.

**Nota bene:** il segno bianco situato sull'anello blu deve essere allineato con la freccia bianca del laboratorio.

2



(FR) Tu peux ranger les moules de découpe et la baguette dans l'atelier de découpe.

(EN) You can store the cutting molds and the stick in the cutting unit.

(NL) Je kan je snijvormpjes en het stokje opbergen in de snijmachine.

(DE) Du kannst die Schneidformen und den Stab im Schneidatelier aufbewahren.

(ES) Puedes guardar los moldes de corte y la varilla en la unidad de corte.

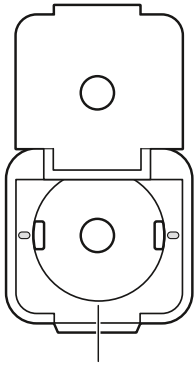
(IT) Puoi riporre gli stampi da taglio e la bacchetta nel relativo laboratorio.

# PERCE TES STIX POUR RÉALISER TES PERLES / DRILL YOUR STIX TO MAKE YOUR BEADS

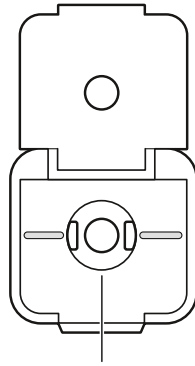
## BOOR EEN GAATJE IN DE STIX EN MAAK PARELS / DURCHBOHRE DEINEN STIX, UM PERLEN HERZUSTELLEN

### AGUJEREA TUS STIX PARA CONVERTIRLOS EN ABALORIOS / FORA GLI STIX PER REALIZZARE LE TUE PERLINE

1



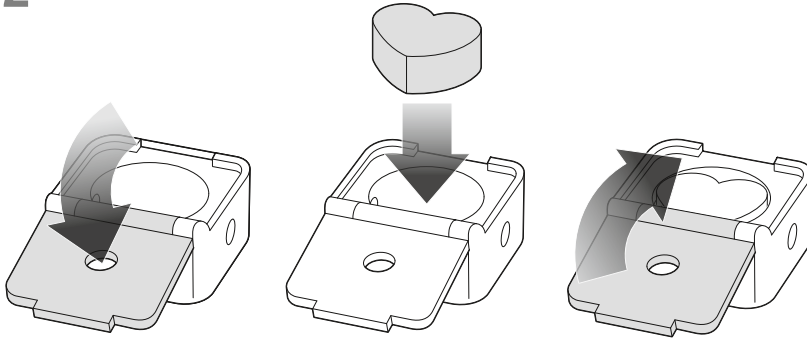
PERÇAGE DES GRANDS STIX (GRAND TROU)  
DRILLING LARGE STIX (LARGE HOLE)  
GEPERFOREERDE MIGHTIES (GROOT GAATJE)  
DURCHBOHREN DER GROSSEN STIX (GROSSES LOCH)  
PERFORAR STIX GRANDES (AGUJERO GRANDE)  
FORATURA DEGLI STIX GRANDI (FORO GRANDE)



PERÇAGE DES MOYENS STIX (PETIT TROU)  
DRILLING MEDIUM STIX (SMALL HOLE)  
GEPERFOREERDE CUTIES (KLEIN GAATJE)  
DURCHBOHREN DER MITTLEREN STIX (KLEINES LOCH)  
PERFORAR STIX MEDIANOS (AGUJERO MEDIANO)  
FORATURA DEGLI STIX MEDI (FORO PICCOLO)

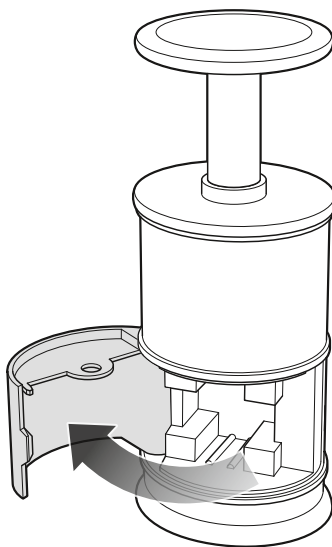
- Ⓣ Sélectionne la boîte adaptée à la taille de la coupe de ton STIX.
- Ⓝ Select the box which matches the cutting size of your STIX.
- Ⓝ Kies het snijdoosje die past bij de afmetingen van jouw STIX.
- Ⓝ Wählen die Box aus, die zu der Schnittgröße deines STIX passt.
- Ⓝ Selecciona la caja del tamaño adecuado al tamaño de tu STIX.
- Ⓝ Seleziona la scatola più adatta alle dimensioni del taglio dello STIX.

2



- Ⓣ Ouvre le couvercle de la boîte, insère la coupe de STIX et referme la boîte (l'exemple correspond à un Grand STIX).
- Ⓝ Open the box lid, insert the cut STIX and close the box (the example shows a Large STIX).
- Ⓝ Open het deksel van het snijdoosje en stop het snijvompje erin. Sluit het doosje weer (op de afbeelding zie je het doosje voor de mighties, de Grote STIX).
- Ⓝ Öffne den Deckel der Box, setze den zurechtgeschnittenen STIX ein und schließe die Box (das Beispiel zeigt einen Großen STIX).
- Ⓝ Abre la tapa de la caja, introduce el STIX cortado y cierra la caja (en el ejemplo se ve un STIX Grande).
- Ⓝ Apri il coperchio della scatola, inserisci lo STIX tagliato e richiudi la scatola (l'esempio illustrato corrisponde a uno STIX Grande).

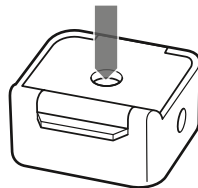
3



- Ⓣ Ouvre la porte de l'atelier de perçage.
- Ⓝ Open the coring unit door.
- Ⓝ Open het deurtje van de gaatjesdrukker.
- Ⓝ Öffne die Klappe des Ateliers zum Durchbohren.
- Ⓝ Abre la puerta de la unidad de perforado.
- Ⓝ Apri lo sportello del laboratorio di foratura.

4

#### ORIENTATION DE LA BOÎTE / BOX DIRECTION / PLAATSING VAN HET SNIJDOOSJE AUSRICHTUNG DER BOX / CÓMO COLOCAR LA CAJA / ORIENTAMENTO DELLA SCATOLA



TROU CENTRAL (HORIZONTAL)  
CENTRE HOLE (HORIZONTAL)  
GAATJE IN HET MIDDEN (HORIZONTAAL)  
LOCH MITTIG (HORIZONTAL)  
AGUJERO CENTRAL (HORIZONTAL)  
FORO CENTRALE (ORIZZONTALE)

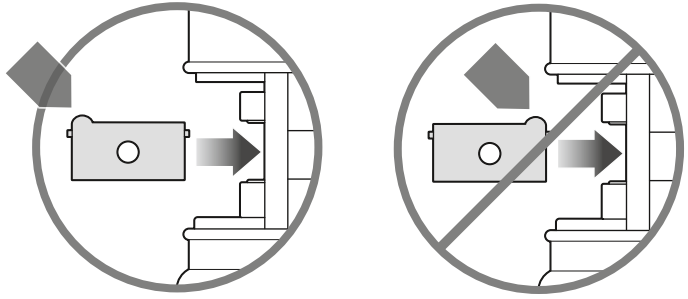
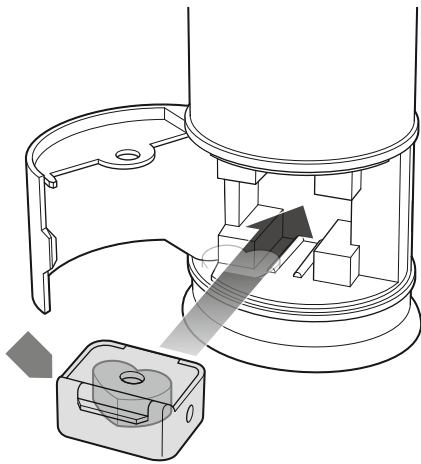


TROU LATÉRAL (VERTICAL)  
SIDE HOLE (VERTICAL)  
GAATJE AAN DE ZIJKANT (VERTICAAL)  
LOCH SEITLICH (VERTIKAL)  
AGUJERO LATERAL (VERTICAL)  
FORO LATERALE (VERTICALE)

- Ⓣ L'emplacement du trou de ton STIX coupé (central ou latéral) est déterminé par l'orientation choisie lors de l'insertion de la boîte dans l'atelier de perçage.
- Ⓝ The hole made in your cut STIX (in the centre or on the side) depends on which way round you insert the box into the coring unit.
- Ⓝ Waar het gaatje in jouw gesneden STIX komt (in het midden of aan de zijkant) hangt af van hoe je het snijdoosje in de gaatjesdrukker plaatst.
- Ⓝ Die Position des Lochs im zurechtgeschnittenen STIX (mittig oder seitlich) wird durch die Ausrichtung der Box bestimmt, während sie in das Atelier zum Durchbohren eingelegt wird.
- Ⓝ El agujero del STIX (central o lateral) se determina en función del sentido en el que introduzcas la caja en la unidad de perforado.
- Ⓝ La posizione del foro dello STIX tagliato (centrale o laterale) è determinata dall'orientamento scelto durante l'inserimento della scatola nel laboratorio di foratura.

5

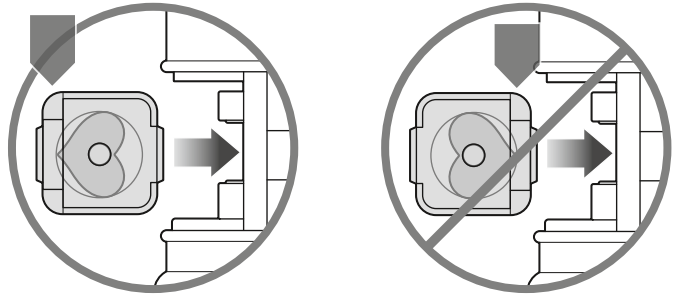
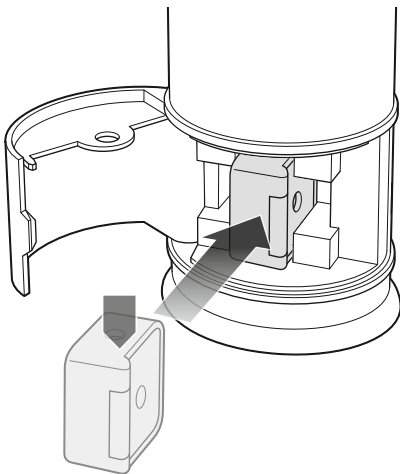
ORIENTATION HORIZONTALE / HORIZONTAL DIRECTION  
 HORIZONTALE POSITIONERING / HORIZONTAL  
 ORIENTACIÓN HORIZONTAL / ORIENTAMENTO ORIZZONTALE



- FR Insère la boîte à l'horizontale dans l'atelier de perçage pour un trou central.
- EN Insert the box horizontally in the coring unit for a central hole.
- NL Schuif het doosje horizontaal in de gaatjesdrukker als je een gaatje in het midden wilt.
- DE Lege die Box horizontal in das Atelier zum Durchbohren ein, um ein Loch in der Mitte zu erhalten.
- ES Introduce la caja en sentido horizontal en la unidad de perforado si quieres un agujero en el centro.
- IT Inserisci la scatola orizzontalmente nel laboratorio di foratura per un foro centrale.

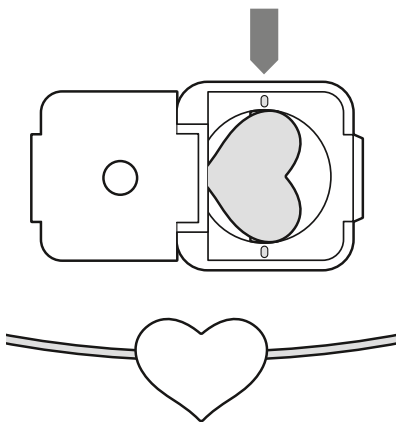
OU / OR / OF / ODER / O / O

ORIENTATION VERTICALE / VERTICAL DIRECTION  
 VERTICALE POSITIONERING / VERTIKAL  
 ORIENTACIÓN VERTICAL / ORIENTAMENTO VERTICALE



- FR Insère la boîte à la verticale dans l'atelier de perçage pour un trou latéral.
- EN Inserts the box vertically in the coring unit for a side hole.
- NL Schuif het doosje verticaal in de gaatjesdrukker als je een gaatje aan de zijkant wilt.
- DE Lege die Box vertikal in das Atelier zum Durchbohren ein, um ein Loch an der Seite zu erhalten.
- ES Introduce la caja en sentido vertical en la unidad de perforado si quieres un agujero lateral.
- IT Inserisci la scatola verticalmente nel laboratorio di foratura per un foro laterale.

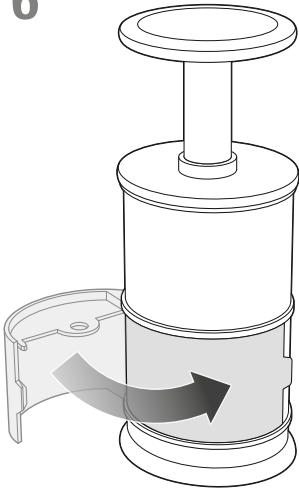
EXEMPLE / EXAMPLE / VOORBEELD / BEISPIEL / EJEMPLO / ESEMPIO



- FR **L'ORIENTATION EST VERTICALE** : le perçage va donc s'effectuer sur la longueur de ton STIX coupé (trou latéral).
- EN **THE DIRECTION IS VERTICAL**: the drill hole will therefore be made along the length of your cut STIX (side hole).
- NL **ALS HET DOOSJE VERTICAAL STAAT**: zal het gaatje over de lengte van de gesneden STIX komen (gaatje aan de zijkant).
- DE **VERTIKALE AUSRICHTUNG**: Das Loch wird längs des geschnittenen STIX gebohrt (seitliches Loch).
- ES **EN SENTIDO VERTICAL**: el perforado va a realizarse a lo largo de tu STIX (agujero lateral).
- IT **L'ORIENTAMENTO È VERTICALE**: la foratura deve essere quindi effettuata sulla lunghezza dello STIX tagliato (foro laterale).



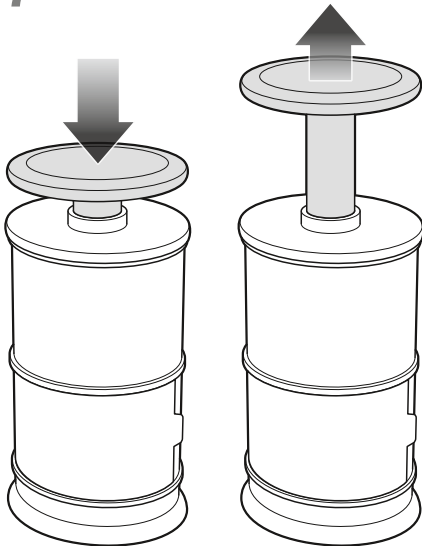
6



- FR Ferme la porte de l'atelier de perçage.
- EN Close the coring unit door.
- NL Sluit het deurtje van de gaatjesdrukker.
- DE Schließe die Klappe des Ateliers zum Durchbohren.
- ES Cierra la puerta de la unidad de perforado.
- IT Chiudi lo sportello del laboratorio di foratura.

- FR **NOTE** : le perçage s'effectue uniquement si la porte est correctement fermée. Ne jamais ouvrir cette porte pendant le perçage.
- EN **NOTE**: Drilling is only carried out if the door is correctly closed. Never open this door during drilling.
- NL **WAARSCHUWING**: de perforatie gebeurt alleen als het deurtje goed gesloten is. Open het deurtje nooit als je nog aan het gaatjes drukken bent.
- DE **HINWEIS**: Das Durchbohren ist nur bei ordnungsgemäß geschlossener Klappe möglich. Diese Klappe niemals während des Durchbohrens öffnen.
- ES **AVISO**: el perforado solo puede realizarse si la puerta está correctamente cerrada. En ningún caso debe abrirse la puerta durante el perforado.
- IT **NOTA BENE**: la foratura può essere effettuata solo se lo sportello è correttamente chiuso. Non aprire mai lo sportello durante la foratura.

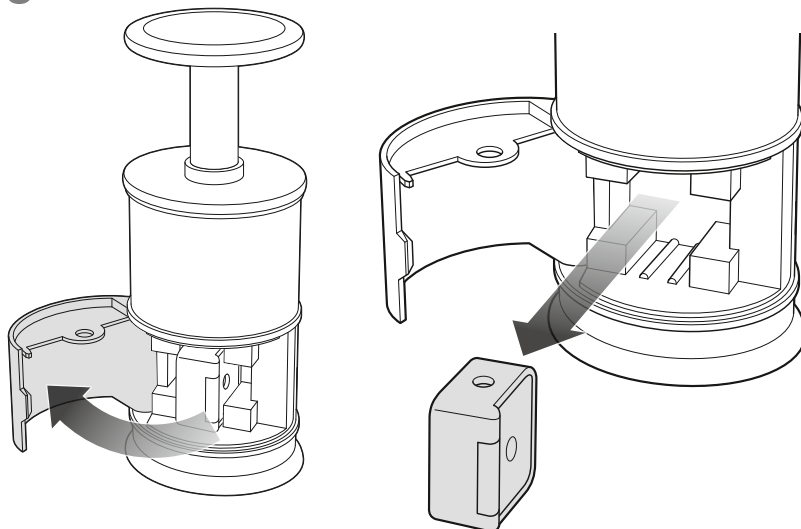
7



- FR Presse fermement le bouton poussoir. Tu obtiens une jolie perle !
- EN Press the push button down firmly. You get a pretty bead!
- NL Druk de blauwe knop stevig in. Ziezo, je mooie parel is klaar!
- DE Drücke den Kolben kräftig nach unten. Fertig ist die hübsche Perle!
- ES Empuja firmemente el botón. ¡Obtendrás un hermoso abalorio!
- IT Spingi con forza sul pulsante. Otterrai così una bellissima perlina!

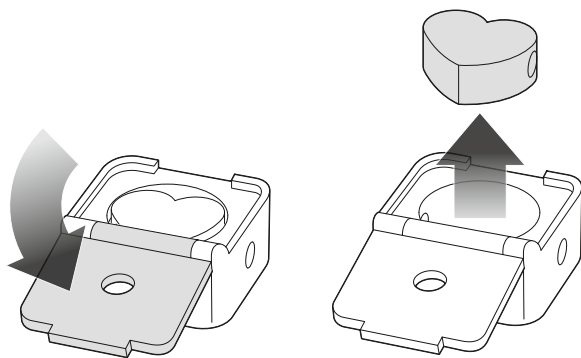
- FR **CONSEIL** : pour les Grands STIX, renouvelle l'opération en pressant une seconde fois pour assurer un perçage complet de ta perle.
- EN **TIP**: for Large STIX, press down a second time to ensure your bead is completely drilled.
- NL **TIP**: voor de mighties (de Grote STIX) kan je best nogmaals drukken om zeker te zijn dat je parel goed is geperforeerd.
- DE **TIPP**: Wiederhole bei den Großen STIX den Vorgang ein zweites Mal, damit die Perle ganz sicher vollständig durchbohrt wird.
- ES **CONSEJO**: con los STIX Grandes repite la operación y empuja el botón una segunda vez para estar seguro de que se agujerea completamente el abalorio.
- IT **CONSIGLIO**: per gli STIX Grandi, ripeti l'operazione premendo una seconda volta per assicurarti una foratura completa della perlina.

8



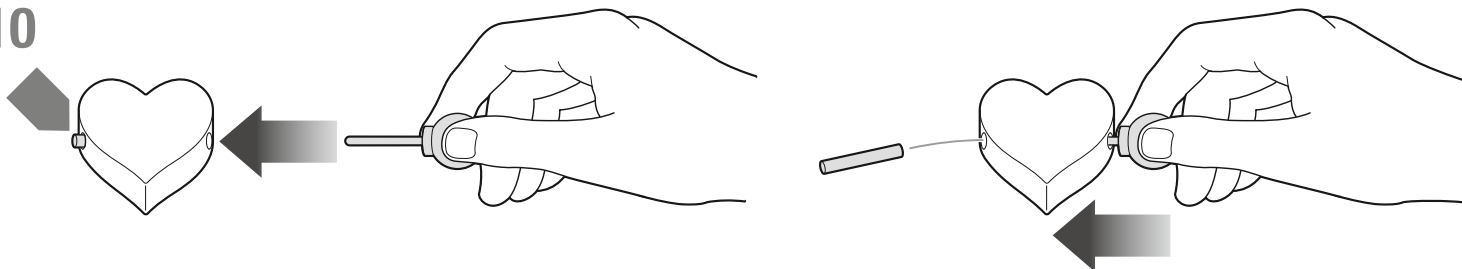
- FR Ouvre la porte de l'atelier de perçage et récupère la boîte contenant ta perle.
- EN Open the door of the coring unit and take out the box containing your bead.
- NL Open het deurtje van de gaatjesdrukker en verwijder het doosje met jouw parel erin.
- DE Öffne die Klappe des Ateliers zum Durchbohren und entnimm die Box mit der Perle.
- ES Abre la puerta de la unidad de perforado y recupera la caja con tu abalorio.
- IT Apri lo sportello del laboratorio di foratura e recupera la scatola che contiene la perlina.

9



- FR Ouvrir la boîte et récupérer ta perle.
- EN Open the box and take out your bead.
- NL Open nu het doosje en haal je parel eruit.
- DE Öffne die Box und entnimm die Perle.
- ES Abre la caja y recupera tu abalorio.
- IT Apri la scatola e recupera la tua perlina.

10

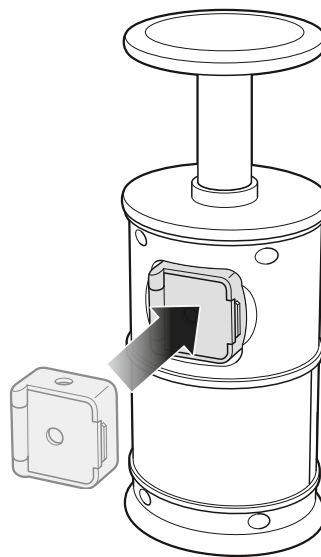
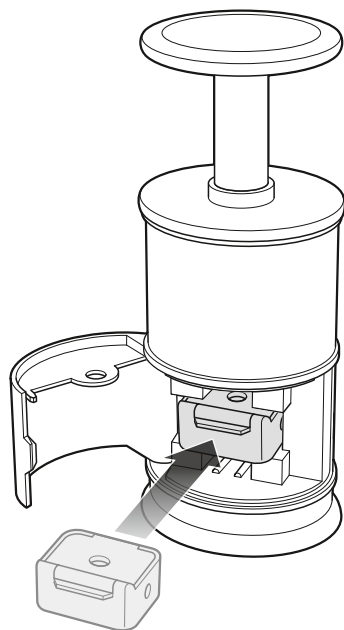


- FR Utilisez la tige poussoir pour retirer le surplus de STIX de ta perle. Bien jeter les surplus de STIX une fois les STIX percés.
- EN Use the push rod to remove the excess STIX from your bead. Throw away the excess STIX once the STIX are drilled.
- NL Gebruik de drukknop om de restjes STIX van je parel te verwijderen. Gooi de restjes STIX weg als ze al doorboord zijn.
- DE Verwende den Stößel, um den Rest des STIX zu entfernen. Der überschüssige Rest der STIX ist nach dem Durchbohren zu entsorgen.
- ES Utiliza el enhebrador para retirar el sobrante de STIX de tu abalorio. Retira los restos de STIX una vez realizados los agujeros.
- IT Utilizza l'asticella per togliere l'eccesso di STIX dalla perlina. Eliminare bene l'eccesso di STIX una volta perforati gli STIX.

11

FACE AVANT / FRONT SIDE / VOORKANT  
VORDERSEITE / PARTE DELANTERA / LATO ANTERIORE

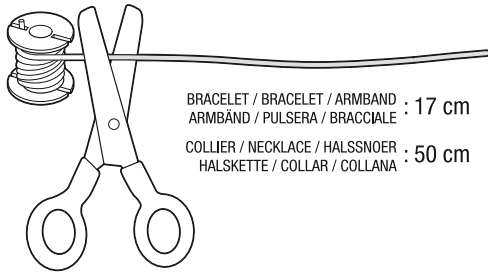
FACE ARRIÈRE / REAR SIDE / ACHTERKANT  
RÜCKSEITE / PARTE TRASERA / LATO POSTERIORE



- FR Si tu as fini de percer toutes tes perles, stocke les deux boîtes plastiques dans ton atelier de perçage.
- EN If you have finished drilling all your beads, store both plastic boxes in your coring unit.
- NL Als je al jouw parels hebt geperforeerd, kan je de twee doosjes in jouw gaatjesdrukker opbergen.
- DE Wenn du alle Perlen durchbohrt hast, bewahre die beiden Plastikboxen in deinem Atelier zum Durchbohren auf.
- ES Si has terminado de agujerear todos tus abalorios, guárdalos en las dos cajas de plástico de tu unidad de corte.
- IT Se hai finito di forare tutte le perline, riponi le due scatole in plastica nel tuo laboratorio di foratura.

# ASSEMBLE TES BIJOUX / ASSEMBLE YOUR JEWELRY / MAAK JE EIGEN JUWELEN SETZE DEINEN SCHMUCK ZUSAMMEN / FABRICATUS JOYAS / MONTA I GIOIELLI

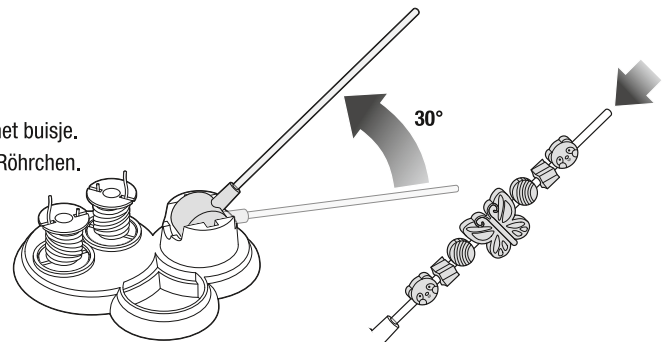
1



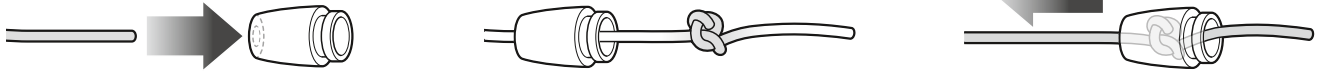
- FR Coupe une longueur de fil correspondant à ta réalisation. Utilise une paire de ciseaux sécurisée (non incluse). La supervision d'un adulte est recommandée.
- EN Cut a length string long enough for the jewelry you want to create. Use a pair of safety scissors (not included). Adult supervision is recommended.
- NL Snij een deel van de draad af volgens de lengte nodig voor wat je maakt. Gebruik een veilige schaar (niet meegeleverd). Toezicht van een volwassene is aanbevolen.
- DE Schneide den Faden in der Länge ab, die du für deine Kreation benötigst. Verwende eine kindersichere Schere (nicht im Lieferumfang enthalten). Die Aufsicht eines Erwachsenen wird empfohlen.
- ES Corta el largo de hilo que corresponda con la pieza que vas a realizar. Utiliza unas tijeras de seguridad (no incluidas). Se recomienda la supervisión de un adulto.
- IT Taglia il filo della lunghezza corrispondente alla tua creazione. Utilizza un paio di forbici sicure (non incluse). Si consiglia la supervisione da parte di un adulto.

2

- FR Ajuste le tube de l'atelier de création et enfila les perles de ton choix sur le tube.
- EN Adjust the tube of the creative workshop and thread the beads you want on the tube.
- NL Plaats het holle rijgbuisje met de houder op de standaard en rijg de parels van jouw keuze over het buisje.
- DE Lege das Röhrchen aus dem kreativen Atelier zurecht und fädele die Perlen deiner Wahl auf das Röhrchen.
- ES Ajusta el tubo del taller creativo y enfila los abalorios que hayas elegido en el tubo.
- IT Regola il tubo del laboratorio di creazione e infila le perline che preferisci sul tubo.



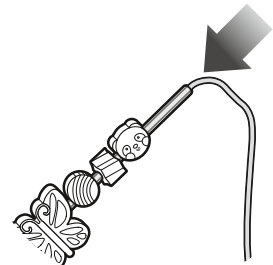
3



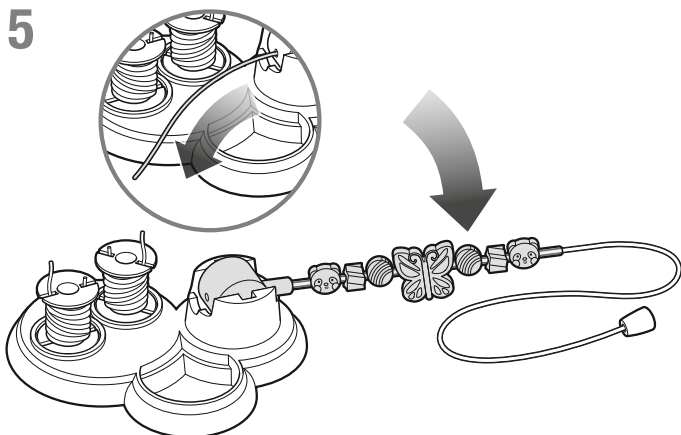
- FR Insère le premier embout du fermoir, fais un double nœud et tire le fil afin qu'il se coince dans le fermoir.
- EN Insert the first half of the clasp, tie a double knot and pull the string until it catches in the clasp.
- NL Steek het ene uiteinde in de sluiting, maak een dubbele knoop en trek aan de daad tot hij in de sluiting vastzit.
- DE Führe den Faden durch das erste Ende des Verschlusses, binde einen Doppelknoten und ziehe dann den Faden so durch, dass er im Verschluss stecken bleibt.
- ES Pasa el hilo por el cierre, haz un doble nudo y tira hasta que se quede bien enganchado en el cierre.
- IT Inserisci la prima estremità del fermaglio, fai un doppio nodo e tira il filo fino a quando resterà bloccato nel fermaglio.

4

- FR Insère l'autre extrémité de ton fil élastique (sans fermoir) dans le tube de l'atelier de création.
- EN Insert the other end of your elastic thread (without clasp) into the creative workshop tube.
- NL Rijg het uiteinde van jouw elastische draad (zonder sluiting) doorheen het buisje.
- DE Führe das andere Ende des Gummibands (ohne Verschluss) in das Röhrchen des kreativen Ateliers ein.
- ES Introduce el extremo de tu hilo elástico (sin cierre) en el tubo del taller creativo.
- IT Inserisci l'altra estremità del filo elastico (senza fermaglio) nel tubo del laboratorio di creazione.

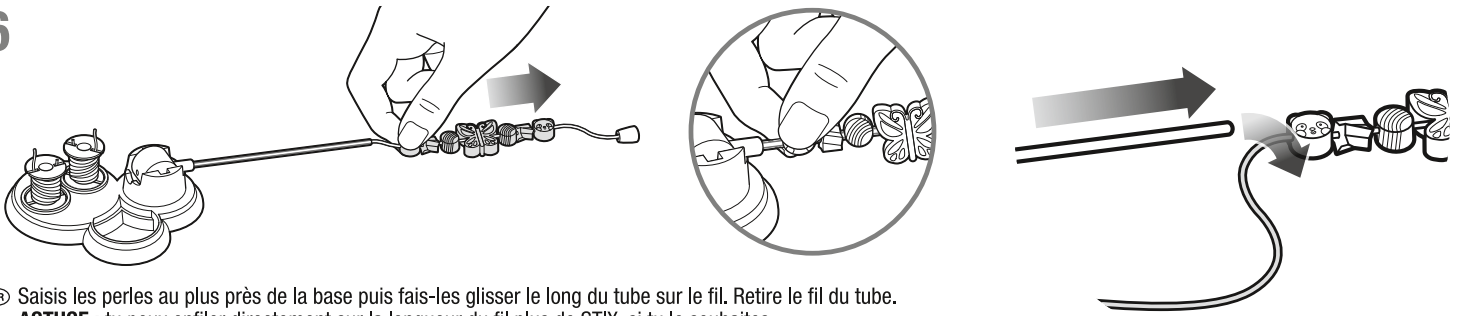


5



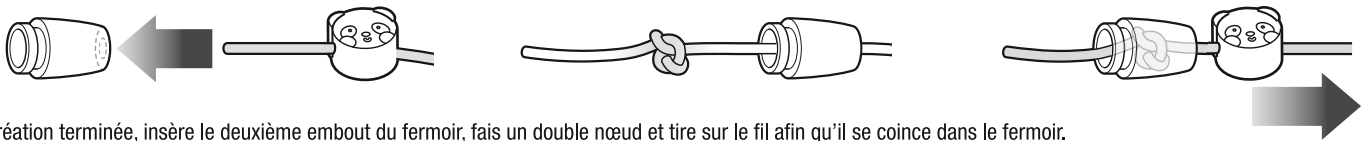
- FR Bascule le tube à l'horizontal et pousse l'extrémité de ton fil élastique à travers le trou situé à la base du tube.
- EN Tilt the tube horizontally and push the end of your elastic thread through the hole in the base of the tube.
- NL Beweeg de houder met buisje lichtjes horizontaal en druk het uiteinde van jouw draad doorheen het gat in de houder.
- DE Halte das Röhrchen horizontal und schiebe das Ende des Gummibands durch das Loch an der Unterseite des Röhrchens.
- ES Coloca el tubo en posición horizontal y empuja el extremo del hilo a través del agujero situado en la base del tubo.
- IT Posiziona il tubo in orizzontale e spingi l'estremità del filo elastico attraverso il foro che si trova alla base del tubo.

6



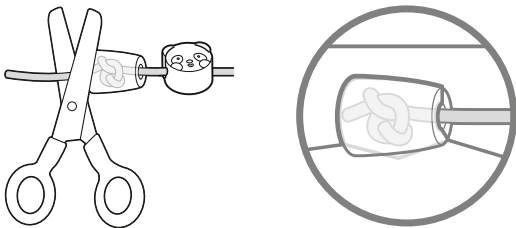
- FR** Saisis les perles au plus près de la base puis fais-les glisser le long du tube sur le fil. Retire le fil du tube.  
**ASTUCE :** tu peux enfiler directement sur la longueur du fil plus de STIX, si tu le souhaites.
- EN** Hold the beads as close as possible to the base and then slide them along the tube onto the thread. Remove the thread from the tube.  
**TIP:** you can thread more STIX directly onto the remaining thread if you want to.
- NL** Neem de parels het dichtst bij de houder vast en laat alle parels van het buisje glijden. Trek nu ook de draad uit het buisje.  
**TIP:** je kan ook meer STIX direct over de draad rijgen.
- DE** Nimm die Perlen möglichst dicht an der Unterseite und schiebe sie über das Röhrchen auf das Gummiband. Entferne das Gummiband aus dem Röhrchen.  
**TIPP:** Du kannst weitere STIX direkt auf das Gummiband fädeln, wenn du möchtest.
- ES** Empieza por los abalorios más cercanos a la base, y luego sigue deslizando el hilo a lo largo del tubo. Saca el hilo del tubo.  
**TRUCO:** si quieres también puedes enfilar tus STIX directamente en el hilo.
- IT** Prendi le perline che si trovano più vicine alla base quindi falle scivolare lungo il tubo sul filo. Togli il filo dal tubo.  
**CONSIGLIO:** puoi infilare direttamente sulla lunghezza del filo più STIX, se lo desideri.

7



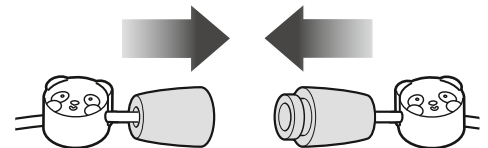
- FR** Ta création terminée, insère le deuxième embout du fermoir, fais un double nœud et tire sur le fil afin qu'il se coince dans le fermoir.
- EN** Once you are done, insert the second half of the clasp, tie a double knot and pull the string until it catches in the clasp.
- NL** Als het juweel klaar is, steek dan het andere uiteinde in de sluiting, maak een dubbele knoop en trek aan de draad tot hij in de sluiting vastzit.
- DE** Sobald deine Kreation fertig ist, führe den Faden durch das zweite Ende des Verschlusses, binde einen Doppelknoten und ziehe dann den Faden so durch, dass er im Verschluss stecken bleibt.
- ES** Cuando hayas terminado tu creación, enfila el otro extremo del cierre, haz un doble nudo, y tira para que se quede encajado en el cierre.
- IT** Una volta terminata la creazione, inserisci la seconda estremità del fermaglio, fai un altro doppio nodo e tira il filo fino a bloccarlo nel fermaglio.

8



- FR** Coupe le surplus de fils aux deux extrémités, si besoin.
- EN** Cut the excess thread at both ends, if necessary.
- NL** Snijd eventuele overtollige draad aan de uiteinden weg.
- DE** Schneide das Band an beiden Enden ab, wenn es zu lang sein sollte.
- ES** Corta el exceso de hilo en los dos extremos si fuese necesario.
- IT** Taglia l'eccesso di filo alle due estremità, se necessario.

9



- FR** Joins les deux fermoirs pour fermer ta réalisation.
- EN** Attach the two clasps to close your creation.
- NL** Verbind de twee sluitingen om je eigen juweel te sluiten.
- DE** Stecke beide Verschlusssteile zusammen, um deine Kreation zu schließen.
- ES** Une los dos cierres y podrás cerrar tu creación.
- IT** Unisci i due fermagli per chiudere la tua creazione.

**FR NOTE :** Tu peux décorer tes carnets avec les Mini Stix pour un effet waouh ! Prends un tube de colle (non inclus) et applique la colle sur ton carnet. Place ensuite, les Mini Stix comme tu le souhaites et laisse bien sécher.

**EN NOTE:** You can decorate your notebooks with Mini Stix for a wow effect! Apply some glue (not included) to your notebook. Then stick the Mini Stix onto it as you wish and leave to dry properly.

**NL WAARSCHUWING:** Je kan je schriftjes versieren met Mini Stix. Zo zorg je voor een echt wow-effect! Neem een lijmstift (niet meegeleverd) en breng wat lijm aan op je schriftje. Vervolgens druk je de Mini Stix op de lijm en laat ze even drogen.

**DE HINWEIS:** Dekoriere deine Hefte mit den kleinen Stix und mache sie einzigartig! Nimm eine Klebstofftube (nicht im Lieferumfang enthalten) und trage etwas Klebstoff auf dein Heft auf. Platziere die kleinen Stix dann ganz nach deinem Geschmack und lasse sie gut trocknen.

**ES AVISO:** Decora tus libretas con los Mini Stix para un efecto ¡wow! Aplica pegamento (no incluido) en tu libreta. A continuación, coloca los Mini Stix como más te guste y deja secar.

**IT NOTA BENE:** Puoi decorare i tuoi quaderni con i Mini Stix per un effetto wow! Prendi un tubetto di colla (non incluso) e applica la colla sul quaderno. Posiziona quindi i Mini Stix come desideri e lasciali asciugare bene.

